

Pierrick LE GOFF

c/ Nicolás Sánchez, 127 - Ático
28026 Madrid
España

traducteurinterprete@hotmail.fr
+34 636 66 20 48



TRADUCTOR

Inglés-Francés
Español-Francés

Herramientas CAT: Trados Studio, MemoQ, Wordfast

Lengua materna: Francés

Especialidades: Ingeniería, Técnica, Marketing, Arte y comunicación, Derecho, Finanzas



PROYECTOS

Planta desaladora de Aguilas/Guadalentin, Murcia
Acciona España

Nullity Application
Supreme Court of Spain

Credit Management & Customer Billing
Heineken

Escritura de Compraventa
Media Park España

Product descriptions
Dufry | The World's Leading Travel Retailer

Guión Capítulo 1 MIR
Videomedia España

Renforcement de l'alimentation en eau potable de la ville
d'Al Hoceima par dessalement d'eau de mer.
Documentación proyecto
Sulzer

Employee Handbook
Suez

Présentation aux Forces Armées Royales - Maroc
Everis Aerospace and Defense

Folleto Turístico: Comú d'Ordino
**Conselleria de Turisme i Esports
Govern d'Andorra**

Foro Internacional de Turismo Interpretación ES-FR
Ayuntamiento de Chipiona

EN-FR Audio Guide Script: Junagarh Fort Bikaner
EN-FR Audio Guide Script : Jaipur
Narrowcasters India

King Abdullah Economic City Project
Qadimah, Saudi Arabia

Réaménagement Urbain de la Région d'Athènes
Fondo Europeo de Desarrollo Regional

Métro de Bruxelles – Traction Inverter
Geminys

Sitio Web Munimadrid
Ayuntamiento de Madrid

I Symposium Internacional sobre Justicia Juvenil I Congreso
Europeo sobre Menores Infractores **Junta de Andalucía /
Meridianos**

Anuncio Alfa Romeo Mito
Advico Young & Rubicam

New Port of Tangier-Mediterranean
Halcrow UK

Plan Estratégico Repsol Francia 94/98
Repsol Div. Int.

Manuel d'instructions
Lectrodryer US

Etude du FEED du gazoduc GK3 Algérie Implantación
de Equipos Eléctricos en Argelia
Intecsa

Modern Essentials Handbook
Aroma Tools US

Colombia - Barranquilla - Maintenance and Deepening of
the Navigational Channel of the Magdalena River
Cormagdalena

Servicio de Bicicleta Pública
Moventis

EXPERIENCIAS LABORALES

TRADUCTOR AUTONOMO

Traducción e interpretación

Desde
02/2008

GRUPO PALM - Madrid

Frió industrial y Aire acondicionado

Filiales: GrupoDisco, Compactos, DiscoFrance

► Traductor interno en el Departamento Marketing y Publicidad: Traducciones y actualizaciones técnicas de los catálogos, fichas de productos, sitios Web, Auditoria y Calidad (75%).

07/2005
08/2007

► Asistencia telefónica a los usuarios franceses del programa interno de base de datos, Libra, en el Departamento Sistemas Informáticos (25%).

CENTRE FRANÇAIS DES ENTREPRISES - Cadiz.

Departamento Traducción y Enseñanza – Dirección: Jean Daniel Huertas

Traducciones técnicas en inglés, español y francés, en colaboración con el

Traductor Jurado.

Servicios lingüísticos a empresas francesas: Carrefour, Airbus...

Clases de francés a empresas y particulares, subvencionadas por la Cámara de Comercio Franco española.

01/2004
01/2005

DENTAL3 – Clínica Dental - Cádiz.

Traducciones de textos médicos, contabilidad, y creación del sitio Web.

Misión realizada en colaboración con la Cámara de Comercio y de Industria de París.

Programa LEONARDO (4 meses).

09/2003
12/2003

DG CONSEILS – Consejos y Auditoria - Paris.

Asistente Contable. Establecimiento de los procedimientos, y desarrollo de la contabilidad interna.

Practica universitaria de fin de LICENCIATURA LEA. Nota: 16/20 (2 meses).

07/2003
08/2003

EMBAJADA DE MEJICO - Paris

Departamento Prensa y traducción.

Elaboración diaria de una revista de prensa internacional, y traducción de textos políticos y económicos. Practica Universitaria (2 meses).

12/2001
01/2002

FORMACIONES / DIPLOMAS

DIPLOMA SUPERIOR DE FRANCES

Escuela Oficial de Idiomas de San Fernando – Cádiz

2004

MAITRISE LEA- Mention Assez Bien

Equivalencia: **LICENCIATURA LENGUAS EXTRANJERAS APLICADAS A LA GESTION EMPRESARIAL**

Idiomas: francés, inglés y español. Especialidad: Negocios y comercio internacional

2003

Traducción, Interpretación, Comercio Europeo, Contabilidad, Gestión, informática. Universidad de Marne La Vallée (Paris) e Universidad de Cádiz (ERASMUS).

BACHILERATO con especialidad Económica y Social

Opción: Inglés intensivo

Instituto André Bouloche de Paris

1999